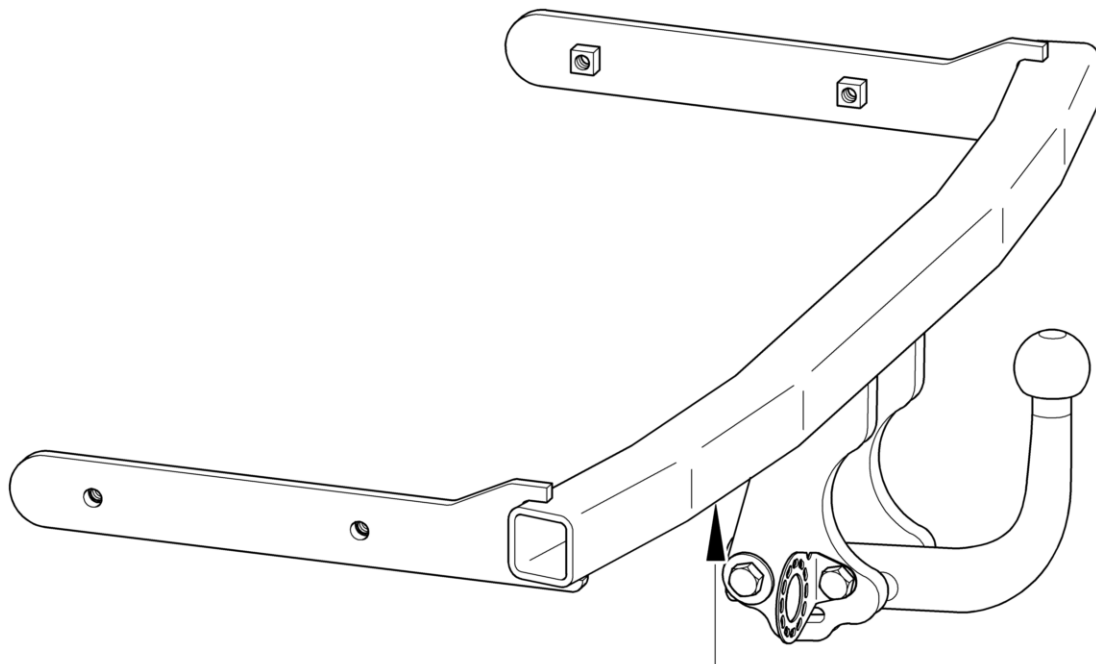


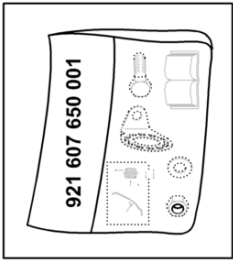
- D** Montage- und Betriebsanleitung
- CZ** Montážní a provozní návod
- DK** Montage- og driftsvejledning
- E** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
- I** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Monterings- og bruksanvisning
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Instrukcja montażu i eksploatacji
- S** Monterings- och bruksanvisning






321 607

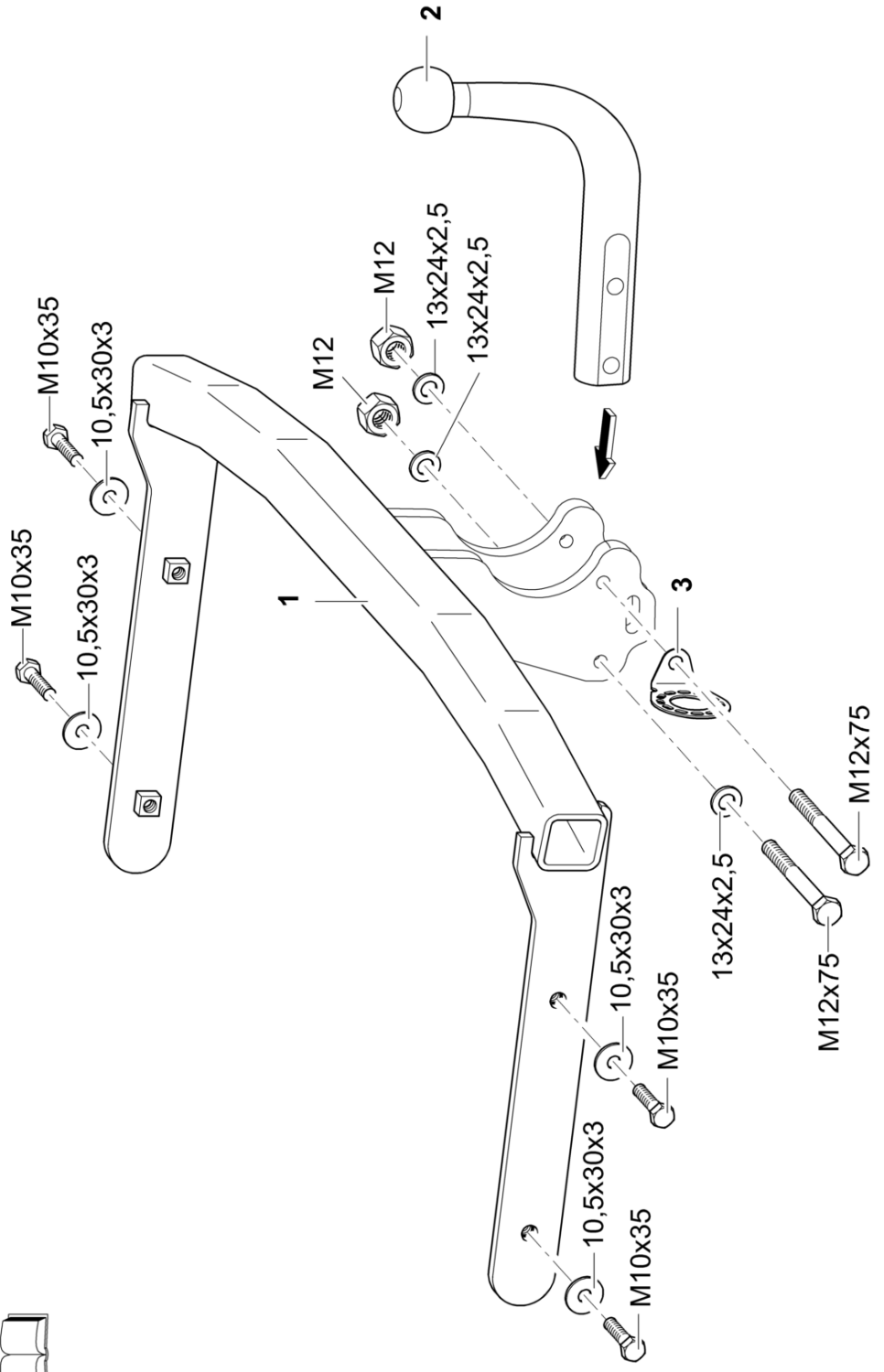


B	APPROVAL NO:	e 13	00-1179	
	TYPE:	321 607	D-VALUE:	D 7,0 kN
	PART NO:		VERT. LOAD:	S 50 kg
			COUPLING CLASS:	A 50-X
			CHARGE:	

WESTFALIA



- 2x  M12x75 (10.9)
- 4x  M10x35 (10.9)
- 4x  10,5x30x3
- 3x  13x24x2,5
- 2x  M12 (10)



D

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Jegliche Änderungen bzw. Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. **Isoliermasse bzw. Unterbodenschutz** am Kfz. - falls vorhanden - im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung **entfernen**.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten.

Bei Fahrzeugen mit **Einparkhilfe** können nach Montage der Anhängervorrichtung **Fehlfunktionen** auftreten, da Teile (Kugelstange, Kupplungskugel) im Erfassungsbereich der Sensoren liegen könnten. In diesem Fall sollte der Erfassungsbereich angepasst oder die Einparkhilfe deaktiviert werden. Bei Verwendung von Anhängervorrichtungen mit abnehmbaren bzw. schwenkbaren Kugelstangen ist eine Fehlfunktion nicht zu erwarten, wenn die Kugelstange aus der Betriebsposition genommen wird. Änderungen vorbehalten.

CZ

Přitom je třeba respektovat národní předpisy týkající se schvalování nástaveb.

Je zakázáno na závěsném zařízení provádět jakékoliv změny a úpravy. Důsledkem by bylo zrušení platnosti provozního povolení. Je-li vozidlo vybaveno **izolační hmotou resp. ochranou podvozku, odstraňte** je v oblasti kontaktních ploch se závěsným zařízením.

Závěsné zařízení slouží pro připojení přívěsů vybavených tažným zařízením s kulovou hlavou a pro provoz závěsných břemen schválených pro použití v kombinaci s kulovým spojem. Jiné používání je zakázané.

U vozidel s **parkovacím zařízením** mohou po montáži závěsného zařízení vzniknout **chybové funkce**, protože by se díly (tyč s koulí, spojovací koule) mohly nacházet v dosahu senzorů. V tomto případě by měl být přizpůsoben dosah nebo by mělo být deaktivováno parkovací zařízení. Při použití závěsných zařízení s odnímatelnými popř. výkyvnými tyčemi s koulí se chybová funkce neočekává, když se tyč s koulí nenachází v provozní pozici. Změny vyhrazeny.

DK

De nationale direktiver for afmontering af påmonterede dele skal overholdes.

Enhver ændring eller ombygning af anhængertrækket er forbudt. De medfører, at driftstilladelsen ikke længere er gyldig.

Isoleringsmasse eller undervognsbeskyttelse på køretøjet, hvis disse er til stede, skal **fjernes** fra området omkring anhængertrækket.

Anhængertrækket har til formål at trække anhængere, der er udstyret med kugletræk samt til drift af lastbærere, der er tilladt til montage af anhængertrækket. Andre anvendelser er forbudte.

På køretøjer med **parkeringshjælp** kan der forekomme **funktionsfejl** efter montage af anhængertrækket, da enkelte dele (kuglestangen, koblingskuglen) kan ligge inden for det område, der registreres af sensorerne. I dette tilfælde bør området tilpasses eller parkeringshjælpen deaktiveres. Ved brug af anhængertræk med aftagelig eller drejelig kuglestang, kan der ikke regnes med funktionsfejl, hvis kuglestangen tages ud af driftspositionen. Ret til ændringer forbeholdes.

E

Deben observarse las disposiciones nacionales referentes a controles de enganche.

No está autorizado efectuar cambios o modificaciones en el enganche. Ello conllevaría la consiguiente anulación del permiso de circulación.

Elimine la masilla aislante o protección de bajos del vehículo –si se tiene– en la zona de las superficies de apoyo del enganche.

El enganche sirve para arrastrar remolques equipados con un acoplamiento esférico de tracción y para remolcar soportes de carga autorizados para el montaje en una bola de enganche. Se prohíbe la utilización destinada a otros usos.

En los vehículos que incorporan **sistema de ayuda al aparcamiento**, tras el montaje del dispositivo de enganche se pueden presentar **fallos en el funcionamiento**, pues algunas piezas (la barra de rótula, la bola de acoplamiento) pueden estar ubicadas en la zona de detección de los sensores. En este caso debería adaptarse la zona de detección o desactivar el sistema de ayuda al aparcamiento. Caso de utilizar dispositivos de enganche con barra de rótula desmontable o abatible, es posible que no se produzcan fallos en el funcionamiento si se quita la barra de rótula de la posición de servicio.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

F

Les dispositions nationales relatives aux contrôles de réception doivent être respectées.

Toute modification ou transformation effectuée sur l'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

Éliminer toute masse isolante ou produit de protection du soubassement sur le véhicule - si existant - dans la zone des surfaces d'appui de l'attelage.

L'attelage sert à la traction de remorques équipées d'un accouplement à boule, et à l'utilisation de porte-charges dont le montage est homologué sur la boule d'attelage. Toute utilisation non conforme à cette définition est interdite.

Après montage du dispositif d'attelage, un **fonctionnement défectueux** peut se produire sur les véhicules équipés d'une **aide au stationnement** car des éléments (barre d'attelage à boule, boule d'attelage) peuvent se trouver dans la zone de détection des capteurs. Si c'est le cas, la zone de détection doit être adaptée ou l'aide au stationnement désactivée. En cas d'utilisation de dispositifs d'attelage à boule amovible ou orientable, un fonctionnement défectueux est exclu lorsque la barre d'attelage à boule est mise hors position de fonctionnement. Sous réserve de modifications.

FIN

Kansallisia asennusten teknistä hyväksymistä koskevia määräyksiä on noudatettava.

Vetokoukun kaikki muutokset ja muunnokset ovat kiellettyjä. Ne johtavat käyttöluvan peruuntumiseen.

Poista tarvittaessa ajoneuvosta vetolaitteen kosketuspintojen **eristemassa ja alustansuoja-aine**.

Vetolaitte on tarkoitettu sellaisten perävaunujen vetämistä varten, jotka on varustettu vetonuppikytkennällä, ja sellaisia taakkatelineitä varten, jotka on hyväksytyt asennettaviksi vetonuppiin. Muunlainen käyttö on kielletty.

Ajoneuvoissa, joissa on **pysäköimisaputoiminto** saattaa perävaununvetolaitteen asentamisen jälkeen ilmetä **virhetoimintoja**, koska joitakin osia (kuulatanko, vetonuppi) saattaa olla sensorien koontialueella. Tässä tapauksessa koontialuetta tulisi muuttaa tai pysäköimisaputoiminto tulisi estää. Käytettäessä vetonuppeja, joilla on irrotettavat ja/tai käännettävät kuulatangot ei virhetoiminto ole odotettavissa otettaessa kuulatanko käyttöasennosta. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

GB Always observe national guidelines concerning official approval of extensions.
Any alteration and/or conversion of the tow bar is prohibited and will result in the cancellation of the type approval.
Remove insulating compound and/or underseal (if existing) from around the tow bar's mating surfaces on the vehicle.
The tow bar is designed for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load bearing implements approved for attachment to the tow bar. Any use other than the one specified is prohibited.
If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position. Subject to alteration.

GR Πρέπει να τηρούνται οι κρατικοί κανονισμοί σχετικά με τον έλεγχο προσθηκών στα αμαξώματα.
Απαγορεύεται κάθε αλλαγή ή μετατροπή στη διάταξη ζεύξης. Συνεπάγεται η ακύρωση της άδειας λειτουργίας.
Αφαιρέστε το μονωτικό στρώμα ή το προστατευτικό στρώμα από κάτω από το όχημα – εάν υπάρχει – στην περιοχή επαφής της διάταξη ζεύξης.
Η διάταξη ζεύξης χρησιμοποιείται για την έλξη ρυμούλκας, η οποία είναι εξοπλισμένη με κατάλληλο σφαιρικό σύνδεσμο, και για την λειτουργία διατάξεων μεταφοράς φορτίων, οι οποίες έχουν έγκριση για στήριξη πάνω σε σφαιρικές ζεύξεις. Απαγορεύεται κάθε άλλη χρήση.
Σε οχήματα με **αυτόματο σύστημα στάθμευσης** μπορεί να προκύψουν μετά από το μοντάρισμα της διάταξης ρυμούλκησης **προβλήματα της λειτουργίας του**, επειδή ενδεχομένως εξαρτήματά της (η ράβδος σφαίρας, η σφαίρα ζεύξης) βρίσκονται στην περιοχή ανίχνευσης εμποδίων των αισθητήρων. Σε αυτή την περίπτωση να προσαρμοστεί η περιοχή ανίχνευσης εμποδίων ή να απενεργοποιηθεί το αυτόματο σύστημα στάθμευσης. Εφόσον πρόκειται για μια διάταξη ρυμούλκησης με αφαιρούμενη ή περιστρεφόμενη σφαίρα ζεύξης δεν πρέπει να υπάρχουν προβλήματα λειτουργίας όταν η σφαίρα ζεύξης δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας. Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

I Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi di dispositivi annessi.
Qualsiasi modifica costruttiva del gancio di traino è vietata e comporta l'invalidamento dell'omologazione del ministero dei trasporti.
Eliminare l'isolante o la protezione sottoscocca eventualmente presente sulla vettura nella zona delle superfici di appoggio del gancio di traino.
Il gancio di traino serve per trainare dei rimorchi dotati di attacchi sferici, nonché per essere utilizzato con portacarichi omologati per il montaggio su gancio di traino a sfera. Qualsiasi altro uso è vietato.
Nei veicoli equipaggiati con **assistente al parcheggio**, in seguito al montaggio del gancio di traino possono apparire segnalazioni di **malfunzionamento**, in quanto alcune parti (barra di traino, gancio di traino a sfera) potrebbero trovarsi entro il campo di rilevazione dei sensori. In tal caso occorre regolare il campo di rilevazione oppure disattivare la funzione assistente al parcheggio. Qualora si utilizzi un gancio di traino con barra a testa sferica amovibile o orientabile è da escludere il verificarsi di qualsiasi segnalazione di malfunzionamento se la barra di traino viene estratta dalla posizione di funzionamento. Con riserva di modifiche.

N Nasjonale retningslinjer om godkjennelse av monteringer skal overholdes.
Enhver endring hhv. ombygging av tilhengerfestet er forbudt. De medfører at driftstillatelsen opphører.
Isolermasse hhv. understellsbeskyttelse på bilen - hvis det finnes - i området for bæreflatene på tilhengerfestet skal **fjernes**.
Tilhengerfestet tjener til å trekke tilhengere som er utstyrt med kulekoplinger og for drift av lastbærere som er godkjent for montering på koplingskule. Annen bruk er forbudt.
På kjøretøy med **parkeringshjelpssystem** kan det oppstå **feilfunksjon** i systemet når tilhengerfestet er montert, ettersom enkelte deler (kulestang, koplingskule) kan befinne seg innenfor følerens registreringsområde. I slike tilfeller må følerens registreringsområde tilpasses eller parkeringshjelpssystemet deaktiveres. Ved bruk av tilhengerfeste med avtakbar eller dreibar kulestang vil en ev. feilfunksjon opphøre når kulestangen fjernes fra driftsstillingen. Endringer forbeholdes.

NL Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.
Elke wijziging c.q. aanpassing aan de trekhaak is ontoelaatbaar en heeft bovendien het vervallen van de typegoedkeuring ten gevolge.
Isolatiemassa resp. bodembescherming aan het voertuig - indien aanwezig - in de buurt van de steunvlakken van de trekhaak **verwijderen**.
De trekhaak is bedoeld voor het trekken van aanhangwagens, die met trekkogelkoppen uitgerust zijn en voor het gebruik van lastdragers die voor montage op de trekhaak goedgekeurd zijn. Het gebruik voor hiervan afwijkende doeleinden is niet toegestaan.
Bij auto's met **parkeerassistent** kunnen er na het monteren van de trekhaak **storingen** optreden, omdat onderdelen (kogelstang, koppelkogel) binnen het waarnemingsbereik van de sensoren kunnen liggen. In dit geval moet u het waarnemingsbereik veranderen of de parkeerassistent buiten werking stellen. Bij gebruikmaking van trekhaken met afneembare c.q. draaibare kogelstangen zijn er geen storingen te verwachten, als u de kogelstang uit zijn functiepositie haalt. Wijzigingen voorbehouden.

PL Należy przestrzegać przepisów krajowych dotyczących odbioru technicznego urządzeń pomocniczych.
Niedopuszczalne jest wprowadzanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka holowniczego. Prowadzi to do wygaśnięcia świadectwa homologacyjnego haka.
Masę izolacyjną wzgl. środek konserwujący podwozie w miejscu przylegania haka holowniczego należy usunąć.
Hak holowniczy służy do holowania przyczep wyposażonych w zaczepy kulowe oraz do eksploatacji urządzeń nośnych przystosowanych do transportu drogowego i posiadających homologację na montowanie ich na kulowych hakach holowniczych. Zabronione jest użytkowanie haka w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.
Po zamontowaniu haka w pojazdach wyposażonych w **czujniki cofania** system kontroli odstępów może działać **nieprawidłowo**, ponieważ elementy haka (drażek kulowy, głowica kulowa) mogą znajdować się w obszarze kontrolowanym przez czujniki. W tym przypadku należy odpowiednio zmienić obszar kontrolowany przez czujniki lub dezaktywować system kontroli odstępów. Haki holownicze ze zdejmowanym lub odchylanym drążkiem kulowym umożliwiają uniknięcie nieprawidłowości w działaniu systemu kontroli odstępów poprzez usunięcie drążka kulowego z położenia roboczego. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.



Nationella direktiv beträffande monteringen ska beaktas.

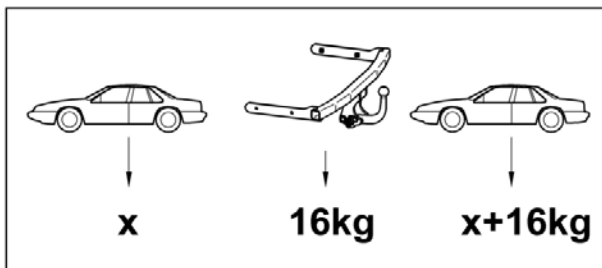
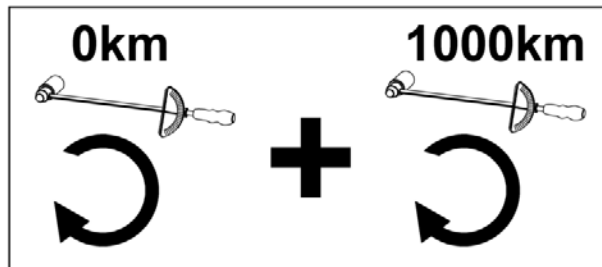
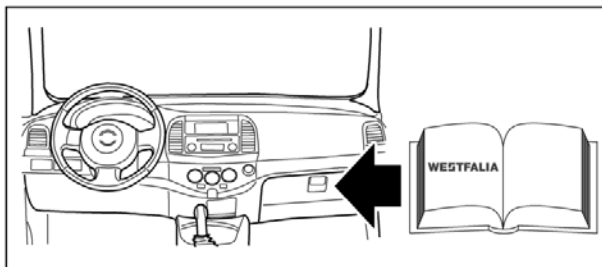
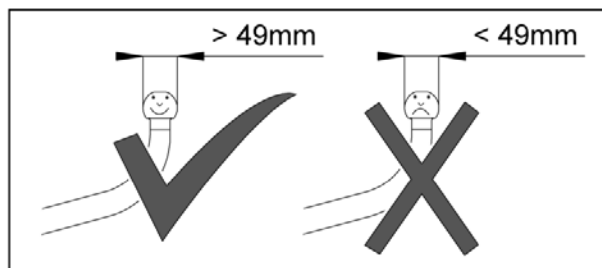
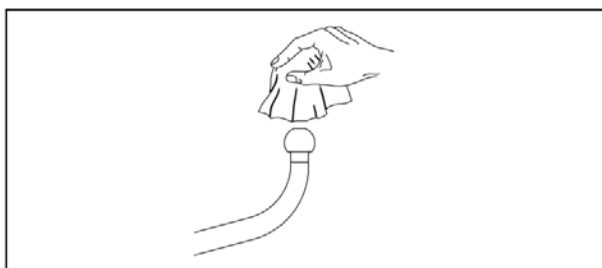
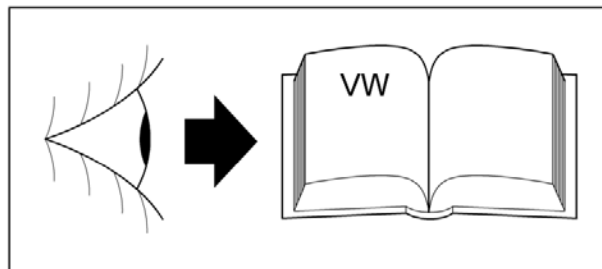
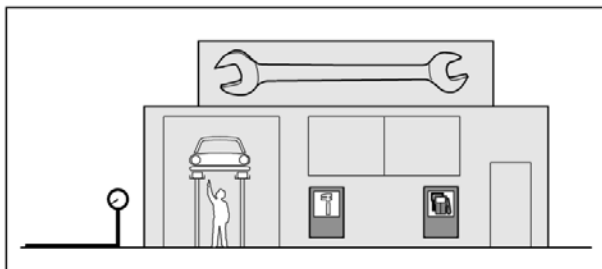
Det är förbjudet att göra ändringar eller ombyggnader på dragkroken. Detta leder till att typgodkännandet dras in.

Tag bort isoleringsmassan eller underplåtens skyddsbeläggning (om sådan finns) från bilen i området kring dragkrokens anliggningsytor.

Dragkroken är avsedd för att dra släpvagnar, som är utrustade med dragkulkopplingar, samt för lasthållare (exempelvis festsättning av cykelställ), som är tillåtna för montering på dragkroken. All annan användning är förbjuden.

Vid fordon med **parkeringshjälp** kan **felaktiga funktioner** förekomma efter att draganordningen monterats, eftersom det finns risk för att vissa delar (dragkilstång, kopplingskula) ligger inom sensorernas avkänningsområde. I sådana fall bör avkänningsområdet anpassas eller parkeringshjälpen avaktiveras. Om draganordningar med avtagbara eller svängbara kulstänger används, kan inga felaktiga funktioner förväntas efter att dragkilstången har tagits ut ur driftläget.

Med förbehåll för ändringar.



Montážní návod:

- 1.) Odstraňte kryt zadního nárazníku.
Odmontujte sériový držák jakož i posilňovací nosník od vozidla, tyto díly již nejsou potřeba.
- 2.) Základní díl **1** nasuňte do traverz vozidla (nosníků) a upevněte šrouby M10x35 směrem ven od dutin kol, viz. vyobrazení montáže.
- 3.) Základní díl **1** nasměrujte k vozidlu a šrouby M10x35 utáhněte.

Pozor!

Utahovací moment je řízen úhlem otočení (šrouby M10x35 jakostní třídy 10.9).

Utáhněte všechny šrouby na přeskáčku (křížem) s 50Nm (tolerance $\pm 10\%$). Nyní dotáhněte všechny šrouby na přeskáčku (křížem) o 90° (tolerance +30°).

- 4.1) Polo:

Nárazník vyříznout příslušně podle znázornění na šabloně.

- 4.2) Polo BlueMotion:

a) Nárazník vyříznout příslušně podle znázornění na šabloně. V případě potřeby výřezy přizpůsobte.

nebo

b) Daný spojler odmontujte od zadního nárazníku a nahrad'te jej spojlerem novým (originální díl VW).

Spojler VW - čís. dílu:

6Q6 807 433 B

Nárazník vyříznout příslušně podle znázornění na šabloně.

- 5.) Elektrickou sadu montujte podle k tomu určeného, odděleného návodu.
Tyč s koulí **2** zasunout mezi plechy a přišroubovat šrouby M12x75, podložkami 13x24x2,5 a maticemi M12.
Zde se zároveň přišroubuje držák zásuvky **3**.

Utahovací moment: M12 → 95 Nm

- 6.) Kryt nárazníku opět upevněte pomocí sériových šroubů.

Změny vyhrazeny.

Montagevejledning:

- 1.) Afmonter køretøjets bagerste kofangerbeklædning.
Afmontér standardholderen og forstærkningsholderen fra køretøjet - disse dele skal ikke bruges mere.
- 2.) Skub grunddelen **1** i køretøjets vanger, og fastgør den med skruerne M10x35 fra hjulkasserne iht. tegningen.
- 3.) Justér grunddelen **1** i forhold til køretøjet, og spænd skruerne M10x35.
Vigtigt!
Drejevinkelstyret tilspændingsværdi (skruer M10x35, styrkeklasse 10.9).
Spænd først alle skruer skiftevis (diagonalt) med 50 Nm ($\pm 10\%$ tolerance). Spænd herefter alle skruer skiftevis (diagonalt) med 90° (+30° tolerance).
- 4.1) Polo:

Lav et udsnit i kofangeren efter den vedlagte skabelon.
- 4.2) Polo BlueMotion:

a) Lav et udsnit i kofangeren efter den vedlagte skabelon. Tilpas om nødvendigt udskæringerne.

eller

b) Afmonter den eksisterende spoiler fra den bagerste kofanger, og udskift den med en ny (VW-originaldel).
Spoiler VW-del-nr.: 6Q6 807 433 B

Lav et udsnit i kofangeren efter den vedlagte skabelon.
- 5.) Montér det elektriske installationssæt iht. den specifikke brugsvejledning.
Skub kuglestangen **2** ind mellem pladerne, og skru den fast med skruerne M12x75, skiverne 13x24x2,5 og møtrikkerne M12.
Holderen til stikkontakten **3** skrues med på.

Tilspændingsværdi: M12 → 95 Nm
- 6.) Fastgør kofangerbeklædningen igen med standardskruerne.

Ret til ændringer forbeholdes.

Indicaciones de montaje:

- 1.) Quitar del vehículo la cubierta trasera del parachoques.
Desmontar del vehículo el soporte estándar de serie y el portante de refuerzo. Estas piezas no se necesitarán más.
- 2.) Introducir la pieza base **1** en el voladizo del vehículo y fijarla con los tornillos M10x35, comenzando por las caras interiores de los guardabarros.
- 3.) Alinear la pieza base **1** respecto al vehículo y apretar los tornillos M10x35.
¡Atención!
Par de apriete controlado por ángulo de giro (tornillos M10x35 de la clase 10.9).
Apretar primeramente todos los tornillos alternadamente (en cruz), a un par de 50 Nm ($\pm 10\%$ de tolerancia). Apretar entonces todos los tornillos alternadamente (en cruz) en 90° ($+30\%$ de tolerancia).

4.1) Polo:

Practicar en el parachoques un recorte como indica la plantilla adjuntada.

4.2) Polo BlueMotion:

- a) Practicar en el parachoques un recorte como indica la plantilla adjuntada. De ser necesario, readapte los recortes.

o

- b) Desmontar el spoiler del parachoques trasero y sustituirlo por el nuevo spoiler (pieza original VW).

Spoiler VW, núm. pieza:

6Q6 807 433 B

Practicar en el parachoques un recorte como indica la plantilla adjuntada.

- 5.) Montar el juego de instalación eléctrico, siguiendo las instrucciones aparte.
Introducir la barra de la bola **2** entre las chapas y atornillarla con los tornillos M12x75, arandelas 13x24x2,5 y tuercas M12.
Aquí también se atornilla el soporte de la caja de enchufe **3**.

Par de apriete: M12 → 95 Nm

- 6.) Fijar de nuevo la cubierta del parachoques con los tornillos suministrados de serie.

Reservado el derecho a introducir modificaciones.

Instructions de montage :

- 1.) Retirer le cache du pare-chocs arrière du véhicule.
Démonter le support de série ainsi que le support de renfort du véhicule. Ces pièces ne seront plus réutilisées.
- 2.) Introduire la pièce de base **1** dans les montants du véhicule et la fixer à l'aide des vis M10x35 en partant des carters de roue, selon la figure de montage.
- 3.) Aligner la pièce de base **1** avec le véhicule et serrer les vis M10x35.
Attention !
Couple de serrage à angle de rotation commandé (vis M10x35, classe de qualité 10.9).
Commencer par visser toutes les vis en alternant (en croix) à 50 Nm (tolérance ±10%). Serrer ensuite toutes les vis (en croix) à 90° (tolérance +30°).

4.1) Polo:

Mettre en place la découpe dans le pare-chocs comme illustré dans le gabarit ci-joint.

4.2) Polo BlueMotion:

- a) Mettre en place la découpe dans le pare-chocs comme illustré dans le gabarit ci-joint.
Ajuster la découpe si nécessaire.

ou

- b) Démonter le spoiler du pare-chocs arrière et le remplacer par le nouveau spoiler (pièce d'origine VW).

Spoiler pièce VW N° :

6Q6 807 433 B

Mettre en place la découpe dans le pare-chocs comme illustré dans le gabarit ci-joint.

- 5.) Monter le set électrique selon la notice correspondante.
Pousser la boule d'attelage **2** entre les tôles et la visser avec les vis M12x75, les rondelles 13x24x2,5 et les écrous M12.
Le support de la prise **3** doit également être vissé ici.

Couple de serrage : M12 → 95 Nm

- 6.) Fixer à nouveau le cache du pare-chocs avec les vis de série.

Sous réserve de modifications.

Asennusohjeet:

- 1.) Irroittakaa takapuskurin suojus ajoneuvosta.
Irroittakaa sarjavalmisteteiset puskurin pidikkeet ja vahvistinpalkki ajoneuvosta, sillä näitä osia ei enää tarvita.
- 2.) Työntäkää perusosa 1 ajoneuvon kiinnitysrautoihin ja kiinnittäkää se ruuvein M10x35 pyöräkoteloista päin asennuskuvan mukaisesti.
- 3.) Suoristakaa perusosa 1 ajoneuvoon nähden ja kiristäkää ruuvit M10x35.
Huomio!
Kääntökulmaohjattu kiristysmomentti (laatuluokan 10.9 ruuvit M10x35).
Kiristäkää ensin kaikki ruuvit vuorotellen (vinosti vastakkaiset) momenttiin 50 Nm (±10% sieto). Kiristäkää sitten kaikkia ruuveja vuorotellen (vinosti vastakkaiset) 90° astetta (+30° sieto).
- 4.1) Polo:
Tehkää mukaan liitetyn leikkuumallin mukainen leikkaus puskuriin.
- 4.2) Polo BlueMotion:
 - a) Tehkää mukaan liitetyn leikkuumallin mukainen leikkaus puskuriin. Muotoile leikkauksia tarvittaessa.
 - tai
 - b) Irroittakaa spoileri takapuskurista ja korvatakaa se uudella spoilerilla (VW-alkuperäisosa).
Spoilerin VW-osa-nro: 6Q6 807 433 BTehkää mukaan liitetyn leikkuumallin mukainen leikkaus puskuriin.
- 5.) Asentakaa sähköosat erillisen asennusohjeen mukaisesti.
Työntäkää nuppitanko 2 peltilaippojen väliin ja ruuvatkaa ruuveilla M12x75, prikoilla 13X24x2,5 ja muttereilla M12.
Tähän kohtaan ruuvataan kiinni myös pistorasianpidike 3.

Kiristysmomentti: M12 → 95 Nm
- 6.) Kiinnittäkää takapuskurin suojus jälleen paikalleen sarjavalmisteteisin ruuvein.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Installation instructions:

- 1.) Remove the rear bumper from the vehicle.
Dismantle the regular holder as well as the reinforcement support, because these parts are no longer needed.
- 2.) Slide the basic frame **1** into the vehicle's sleepers and fasten it using the screws M10x35 from the direction of the wheel cases as shown in the diagram.
- 3.) Align the basic frame **1** to the vehicle and tighten the M10x35 screws.
Note!
Angular-controlled starting torque (M10x35 screws, quality class 10.9).
First tighten all screws alternating cross-wise with 50 Nm torque ($\pm 10\%$ tolerance). Then turn all screws alternating cross-wise by 90° more ($+30^\circ$ tolerance).
- 4.1) Polo:

Insert the cut-out in the bumper as illustrated in the accompanying template.
- 4.2) Polo BlueMotion:

a) Insert the cut-out in the bumper as illustrated in the accompanying template. If necessary, adapt cut-outs.

or

b) Disassemble the existing spoiler from the rear bumper and replace it with a new spoiler (original VW spare part).
Spoiler VW part No.: 6Q6 807 433 B

Insert the cut-out in the bumper as illustrated in the accompanying template.
- 5.) Assemble the electrical kit according to the extra instructions.
Push the ball bar **2** between the plates and fasten with screws M12x75, the washers 13x24x2.5, and the nuts M12.
The socket holder **3** is also attached here.

Torque: M12 → 95 Nm
- 6.) Reattach the bumper cover with the standard screws.

Subject to alteration.

Οδηγίες συναρμολόγησης:

- 1.) Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα του προφυλακτήρα από το όχημα. Αποσυναρμολογήστε το στήριγμα καθώς και την δοκό ενίσχυσης από το όχημα. Αυτά τα κομμάτια δεν θα χρειαστούν άλλο.
- 2.) Σπρώξτε το κύριο κομμάτι **1** στις δοκίδες του οχήματος και στερεώστε το με τις βίδες M10x35 σύμφωνα με το σχέδιο ξεκινώντας από τα φτερά.
- 3.) Ευθυγραμμίστε το κύριο κομμάτι **1** προς το όχημα και σφίξτε τις βίδες M10x35.
Προσοχή!
Ροπή σύσφιξης ελεγχόμενη από την γωνία περιστροφής (βίδες M10x35 της κατηγορίας ποιότητας 10.9).
Σφίξτε κατ' αρχήν όλες τις βίδες εναλλάξ (σταυρωτά) με 50 Nm (ανοχή ±10%). Κατόπιν σφίξτε όλες τις βίδες εναλλάξ (σταυρωτά) κατά 90° (ανοχή +30°).

4.1) Polo:

Προσαρμόζουμε το τμήμα στον προφυλακτήρα ,όπως παρουσιάζεται στο επισυναπτόμενο σχέδιο.

4.2) Polo BlueMotion:

- a) Προσαρμόζουμε το τμήμα στον προφυλακτήρα ,όπως παρουσιάζεται στο επισυναπτόμενο σχέδιο. Αν χρειάζεται κάντε τις ανάλογες τομές.

ή

- b) Αποσυναρμολογήστε το σπώϊλερ από τον πίσω προφυλακτήρα (αν υπάρχει) και αντικαταστήστε το με νέο (γνήσιο της VW).

Σπώϊλερ της VW, κωδικός:6Q6 807 433 B

Προσαρμόζουμε το τμήμα στον προφυλακτήρα ,όπως παρουσιάζεται στο επισυναπτόμενο σχέδιο.

- 5.) Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα τοποθετούνται σύμφωνα με τις ξεχωριστές οδηγίες. Σπρώξτε τον κοτσαδόρο **2** ανάμεσα στα ελάσματα και βιδώστε χαλαρά με τις βίδες M12x75, τις ροδέλες 13x24x2,5 και τα παξιμάδια M12. Εδώ θα βιδώσετε και το στήριγμα της πρίζας **3**.

Ροπή σύσφιξης: M12 → 95 Nm

- 6.) Στερεώστε πάλι το κάλυμμα του προφυλακτήρα με τις κανονικές βίδες.

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλ αλλαγών.

Istruzioni di montaggio:

- 1.) Rimuovere la copertura del paraurti dal veicolo.
Smontare il sostegno di serie ed i sostegni di rinforzo dal veicolo. Tali elementi non sono più necessari.
- 2.) Inserire il pezzo base **1** nei longheroni del veicolo e fissare con viti M10x35 secondo l'illustrazione relativa al montaggio, in modo che le estremità delle viti fuoriescano dai passaruota.
- 3.) Allineare il pezzo base **1** al veicolo e serrare le viti M10x35.
Attenzione!
Coppia di serraggio stabilita in base all'angolo di rotazione (viti M10x35 classe qualitativa 10.9).
Innanzitutto serrare tutte le viti in modo alternato (in senso incrociato) a 50 Nm (tolleranza $\pm 10\%$). Ora serrare alternativamente (in senso incrociato) tutte le viti di 90° (tolleranza +30°).
- 4.1) Polo:
Eeguire il taglio nel paraurti, come indicato dalla sagoma allegata.
- 4.2) Polo BlueMotion:
 - a) Eeguire il taglio nel paraurti, come indicato dalla sagoma allegata. Se necessario, adattare gli intagli.
 - o
 - b) Smontare lo spoiler dal paraurti posteriore e sostituirlo con un nuovo spoiler (pezzo originale VW).
Spoiler pezzo VW nr.: 6Q6 807 433 B

Eeguire il taglio nel paraurti, come indicato dalla sagoma allegata.
- 5.) Montare il set elettrico secondo le istruzioni separatamente allegate.
Spingere il gancio di traino **2** tra le lamiere ed avvitarlo con le viti M12x75, le rondelle 13x24x2,5 e i dati M12.
In questo punto viene anche avvitato il portapresa **3**.

Coppia di serraggio: M12 → 95 Nm
- 6.) Fissare nuovamente la copertura del paraurti con le viti di serie.

Con riserva di modifiche.

Dispositivo di traino tipo: **321 607**
Per autoveicolo: **VW Polo 2002→, Cross Polo**
Tipo funzionale: **9N**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**
Omologazione: **e13*94/20*00*1179**
Valore D: **7,0 kN**
Carico verticale max. S: **50 kg**
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell'autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo.....è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato

.....il.....

timbro e firma

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

Monteringsanvisning:

- 1.) Fjern den bakre støtfangerbeskyttelsen fra bilen.
Demonter standardholderne og forsterkningsdrageren fra bilen. Disse delene behøves ikke lenger.
- 2.) Skyv basisdelen **1** inn i bilens bjelker og fest den med skruene M10x35 i samsvar med monteringskissen, begynn ved hjulkassene.
- 3.) Rett opp basisdelen **1** i forhold til bilen og stram skruene M10x35.
OBS!
**Dreievinkelstyrt tiltrekningsmoment (skruer M10x35 i kvalitetsklasse 10.9).
Stram først alle skruene vekselvis (diagonalt) med 50 Nm ($\pm 10\%$ toleranse). Ettetrekk
deretter alle skruer vekselvis (diagonalt) med 90° (+30° toleranse).**

4.1) Polo:

Lag et utsnitt i støtfangeren slik som vist på den vedlagte sjablonen.

4.2) Polo BlueMotion:

- a) Lag et utsnitt i støtfangeren slik som vist på den vedlagte sjablonen. Tilpass utsnittene om nødvendig.

eller

- b) Demonter eksisterende spoiler fra bakre støtfanger og monter en ny spoiler (VW-originaldel) i stedet.

Spoiler VW-produktkode: 6Q6 807 433 B

Lag et utsnitt i støtfangeren slik som vist på den vedlagte sjablonen.

- 5.) Monter elektro-monteringssettet i henhold til separat veiledning.
Skyv kulestangen **2** mellom platene og skru den fast med skruer M12x75, skiver 13x24x2,5 og mutre M12.
Her skrues samtidig også stikkontaktholderen **3** fast.

Tiltrekningsmoment: M12 → 95 Nm

- 6.) Fest støtfangerbeskyttelsen igjen med standardskruene.

Endringer forbeholdes.

Montage-instructies:

- 1.) De afdekking van de achterbumper van het voertuig verwijderen.
De standaard houder alsook de verstevigingssteun van het voertuig demonteren, deze onderdelen zijn niet meer nodig.
- 2.) Basisstuk 1 in de ligger van het voertuig schuiven en volgens de montage-afbeelding vastmaken met de van de wielkast uitgaande schroef M10x35.
- 3.) Basisstuk 1 met het voertuig uitlijnen en schroef M10x35 aantrekken.

Attentie!

**Verdraaiingshoek-gestuurd aandraaimoment (schroef M10x35 van kwaliteitscategorie 10.9).
Als eerste de schroeven in dwarse (overlangs) volgorde met 50 Nm ($\pm 10\%$ marge)
aantrekken. Vervolgens de schroeven in dwarse (overlangs) volgorde 90° (+30° marge)
aantrekken.**

- 4.1) Polo:

In de bumper volgens de meegeleverde sjabloon een uitsparing maken.

- 4.2) Polo BlueMotion:

a) In de bumper volgens de meegeleverde sjabloon een uitsparing maken. Uitsnedes indien nodig aanpassen.

of

b) De aanwezige spoiler van de achterbumper demonteren en door een nieuwe spoiler (oorspronkelijk VW-onderdeel) vervangen.

Spoiler VW-onderdeel-nr.: 6Q6 807 433 B

In de bumper volgens de meegeleverde sjabloon een uitsparing maken.

- 5.) De elektro-inbouwset volgens de aparte handleiding monteren.
De kogelstang 2 tussen de platen, schuiven en met bouten M12x75, schijven 13x24x2,5 en moeren M12 losjes vastschroeven.
Schroef hier ook contactdooshouder 3 aan.

Aandraaimoment: M12 → 95 Nm

- 6.) Bumperafdekking weer bevestigen met de standaard schroeven.

Wijzigingen voorbehouden.

Instrukcja montażu:

- 1.) Zdjąć tylną pokrywę zderzaka z pojazdu.
Zdemontować z pojazdu seryjne uchwyty oraz nośnik wzmacniający - te części nie będą więcej potrzebne.
- 2.) Korpus **1** wsunąć do dźwigarów pojazdu i przymocować według rysunku montażu i przy użyciu śrub M10x35, zaczynając od wnek kół.
- 3.) Korpus **1** ustawić względem pojazdu i dokręcić śruby M10x35.
Uwaga!
Moment dokręcający sterowany kątem skrętu (śruby M10x35 klasy jakości 10.9).
Dokręcić najpierw wszystkie śruby przemiennie (na krzyż) przy użyciu 50 Nm (tolerancja $\pm 10\%$). Następnie dokręcić wszystkie śruby przemiennie (na krzyż) o 90° (tolerancja $+30^\circ$).

4.1) Polo:

Wprowadzić wycięcie do zderzaka tak, jak jest to pokazane na załączonym szablonie.

4.2) Polo BlueMotion:

- a) Wprowadzić wycięcie do zderzaka tak, jak jest to pokazane na załączonym szablonie.
W razie potrzeby dopasować wycięcia.

albo

- b) Odmontować z tylnego zderzaka obecny spoiler i zastąpić go nowym spoilerem (część oryginalna VW).

Spoiler - nr części VW:

6Q6 807 433 B

Wprowadzić wycięcie do zderzaka tak, jak jest to pokazane na załączonym szablonie.

- 5.) Elektryczny zestaw montażowy zmontować według oddzielnej instrukcji.
Wsunąć drążek kulkowy **2** między blachy i luźno przykręcić go za pomocą śrub M12x75, podkładek 13x24x2,5 i nakrętek M12.
W tym miejscu przykręca się również uchwyt gniazda wtykowego **3**.

Moment dokręcenia: M12 → 95 Nm

- 6.) Ponownie zamocować pokrywę zderzaka za pomocą zwykłych śrub.

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian.

Monteringsanvisningar:

- 1.) Avlägsna den bakre stötfångartäckningen från fordonet.
Demontera standardhållaren samt förstärkningsbalken från fordonet, eftersom dessa delar inte längre behövs.
- 2.) Skjut in grunddel **1** i fordonets grundbalk och fäst med skruvarna M10x35 med utgångspunkt från hjulhusen, enligt monteringsritningen.
- 3.) Rikta grunddelen **1** mot fordonet och drag skruvarna M10x35.
OBS!
Vridvinkelstyrt åtdragningsmoment (skruvar M10x35 av kvalitetsklass 10.9).
Drag först alla skruvarna korsvis med 50 Nm ($\pm 10\%$ tolerans). Efterdrag sedan alla skruvarna korsvis med 90° ($+30^\circ$ tolerans).
- 4.1) Polo:

Lägg skärningen i stötfångaren så som den bifogade mallen visar.
- 4.2) Polo BlueMotion:

a) Lägg skärningen i stötfångaren så som den bifogade mallen visar. Utskärningar skall vid behov anpas.

eller

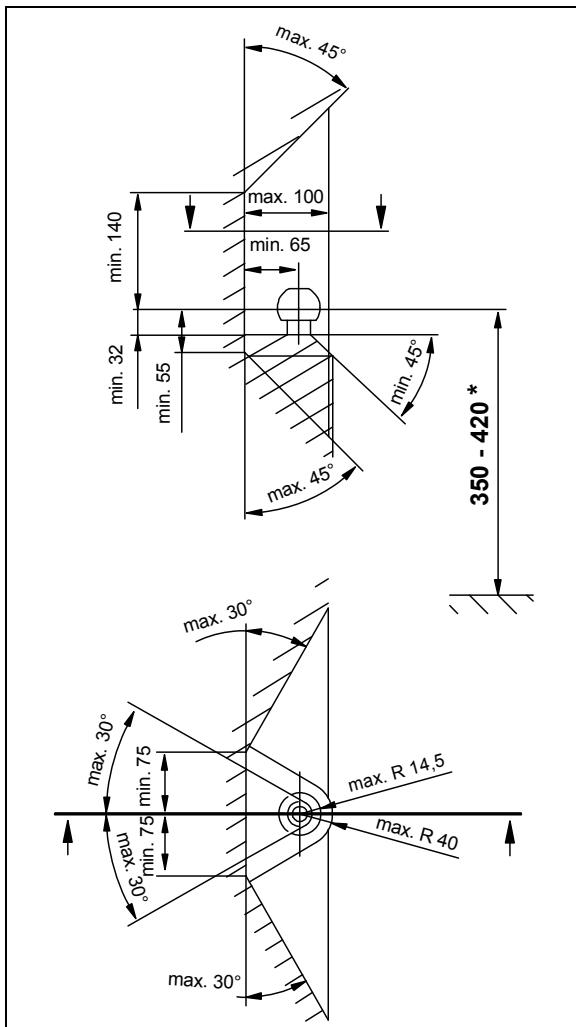
b) Demontera befintlig spoiler från den bakre stötfångaren och ersätt den med en ny spoiler (VW-originaldel).
Spoiler VW-delnr.: 6Q6 807 433 B

Lägg skärningen i stötfångaren så som den bifogade mallen visar.
- 5.) Montera elmonteringssetsen enligt separat anvisning.
För in dragkulan **2** mellan plåtarna och fäst dem med skruvarna M12x75, brickorna 13x24x2,5 och muttrarna M12.
Här skall även stickdosehållaren **3** skruvas fast.

Åtdragningsmoment: M12 → 95 Nm
- 6.) Sätt åter fast stötfångartäckningen med hjälp av de standardmässiga skruvarna.

Med förbehåll för ändringar.

- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, imagen 30 de la directiva comunitaria 94/20/CE.
- F** L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN** Liitteen VII, direktiivin 94/20/EY kuvan 30 mukainen vapaatila on taattava.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το Παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EK.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EØF skal overholdes.
- NL** De tussenruimte volgens aanhangsel VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- PL** Zagwarantować swobodną przestrzeń zgodnie z załącznikiem VII, rysunek 30 dyrektywy 94/20/CE.
- S** Glappet enligt bilaga VII, bild 30 i direktiv 94/20/EG ska garanteras.



- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** * ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** * Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** * at gross vehicle weight rating
- GR** * για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** * ved kjøretøyets tillatte totalvekt
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt